

EN.....

1 - GENERAL INFORMATION

A) Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter "information") before using the device. **Warning:** this information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc. of the device. Although it does include some suggestions on how to use

the device, it must not be considered a true to life instruction manual the same as an operating and maintenance handbook for a car does not teach how to drive it and does not replace a driving school). **Warning:** climbing rocks and ice, abseiling, via ferrata, speleology, alpine skiing, canyoning, exploration, rescue work, tree climbing and works at

height are all activities with a high degree of risk, which may lead to accidents and even death. The user takes complete responsibility for the risks deriving from these activities and from using our device.

This device must be used only by individuals medically fit that have been trained (and educated) in its use, or under the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

B) Before and after using the device, the user must perform all the inspections described in the specific information and, in particular, must make sure that the device is:

- in perfect condition and working well,
- suitable for use: only the techniques that are not crossed out are permitted, any other use is considered improper and therefore potentially dangerous.

C) If the user has the slightest doubt concerning the efficiency of the device, it must be replaced immediately, particularly after having used it to stop a fall. Improper use, deformation, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30°C or higher than +50°C for the textile/plastic components/devices, and +100°C for metal devices, are some examples of other causes that may reduce, limit or end the life of the device. We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

D) This device can be used combined with personal protective equipment that conforms to Directive 89/686/EEC when compatible with the relevant information from the manufacturer.

E) The anchoring position is essential for safely stopping a fall: carefully assess the free height under the user (clearance), height of a potential fall, rope paid out, the stretch in any energy dissipators or absorbers, the height of the user and the "pendulum" effect in order to avoid all possible problems (e.g. ground, material rubbing against the rock face, abrasions, etc.).

F) Minimum resistance of anchoring points, on both natural and artificial elements, must be 12 kN. The assessment of those made on natural elements (rocks, plants, etc.) is possible only empirically, and must therefore be performed by a competent expert, while those on artificial elements (metal, concrete, etc.) can be calculated scientifically, and must therefore be performed by qualified personnel.

G) It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

H) Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to the sunlight to a minimum, particularly for textile and plastic devices. At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cuts and abrasions.

I) Make sure that the device has been supplied complete, in its original packaging and with the manufacturer's information. It is compulsory for dealers selling products in countries other than the original destination to check and supply the translation of this information.

L) All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard. Our personal protective equipment is certified by the accredited authority indicated in the device's specific instructions and, if they belong to category III, are also subjected to production surveillance - in compliance with article 11/B of Directive 89/686/CEE - by an authority whose accreditation number is indicated on the device.

Warning: laboratory tests, inspections, information and norms do not always manage to reproduce what actually happens in practice, and so performance under real usage conditions in a natural environment can differ, sometimes even considerably. The best information can be gained by continual practice under the supervision of skilled, expert, qualified individuals.

2 - WORKS AT A HEIGHT

Additional information for protective equipment against falls from a height.

For the sake of safety in case of risk from a height, it is essential to:

- assess the risks and make sure that the whole system, where this device is only a component, is reliable and safe,
- prepare a rescue plan to deal with any emergencies possibly arising while the device is being used,
- make sure that work is done in such way as to reduce potential falls and relevant heights to a minimum,
- make sure that:
- anchoring points are positioned above the user,
- the devices used are suitable for the purpose and are certified.

Important: in a system for protection against falling from heights, it is obligatory to use a complete harness in compliance with current regulations.

3 - MAINTENANCE AND STORAGE

Device maintenance consists of:

- Frequent washing in warm drinking water (30°C), possibly with the addition of neutral detergent. Rinse and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight.

- Lubricate moving parts (only for metal devices) with silicon-based oil. This operation is to be performed once the device has dried out, being careful to avoid contact with textile components.

In addition, if necessary:

- disinfect the device, soaking it in warm water containing 1% of sodium hypochlorite (bleach). Rinse with drinking water and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight. Avoid sterilising textile devices in an autoclave.

Storage: store the devices in a dry (40-90% relative humidity), fresh (temperature 5-30°C) and dark place, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acid environments), away from sharp edges, corrosive substances or other possible detrimental conditions.

4 - PERIODIC INSPECTIONS

We would strongly advise having pre and post use controls carried out by qualified individuals, as indicated in the instructions for the specific device.

Except in the case of more stringent legal requirements, devices must be inspected annually and the inspections must be performed by a competent person that has been trained and authorised by the manufacturer. The outcome of these periodic inspections must be recorded on the device's inspection chart.

5 - DEVICE LIFE

Read point 1C very carefully. The life of metal devices is theoretically unlimited, while textile and plastic devices can last 10 years from the date of production as long as: maintenance and storage are carried out as described in point 3, the results of pre-use, post-use and periodic inspections are all positive, and the device is used correctly, not exceeding 1/4 of the indicated load.

Discard any devices that do not pass the pre-use, post-use and periodic inspections.

6 - LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of PPE and the preparation of safety systems, which included the PPE in their components. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

7 - GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with.

The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer's liability extend beyond the invoice price of the device.

8 - SPECIFIC INFORMATION

"LIFT", "MODULAR", "PROCAVE", "CAM-CLEAN" and "HAND FUTURA" are rope clamps, certified to EN 567:13 and UIAA 126 standards and by inserting them onto textile ropes - conforming to standards EN 564:06 (accessory ropes) or EN 892:04 (dynamic ropes) or EN 1891:98 (semi-static ropes) with a Ø of between 8 and 13 mm (see marking on the article) - they will lock under load in one direction being free to slide in the opposite direction (direction of use).

The "HAND FUTURA" ROPE CLAMP is also a manually positioned device, certified to standard EN 12841:06 type B, designed for progression in ascent on a textile working rope conforming to standard EN 1891:98 (semi-static ropes) with a Ø of between 12 and 12.7 mm, which must be compulsorily used with a fall-arrester device conforming to standard EN 12841:06 type A or EN 353-2:02 inserted onto the safety rope (e.g. such as the BACK-UP).

These devices work perfectly well with dry clean textile ropes. **Warning:** The locking action can be considerably reduced with dirty, oily, muddy or icy ropes, until it fails to work altogether and the device slides along the rope. This chiefly occurs with ropes with a small diameter: for this reason we advise using a rope with a diameter of at least 10 mm. The special drilled tooth, helping to expel mud, mitigates but does not resolve said problem.

Warning: it is essential not to use the rope clamps with wire ropes. Fig. 1-4 - Terminologia e materiali principali delle parti: (A) Corpo in lega di alluminio, (B) Camma dentata in acciaio, (C) Dispositivo di sicurezza della camma dentata in lega di alluminio, (D) Impugnatura ergonomica, (E) Foro superiore, (F) Foro inferiore.

Fig. 1 "LIFT" bloccanti con impugnatura, destri e sinistri, prevalentemente usati per progressione su corda tessile.

Fig. 2 - "MODULAR" bloccanti senza impugnatura, destri e sinistri, prevalentemente usati per auto-assicurazione su corda tessile.

la contaminazione chimica, l'esposizione a temperature inferiori a -30°C o superiori a +50°C per i componenti/dispositivi tessili/plastici, e +100°C per i dispositivi metallici, sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e terminare la vita del dispositivo. E' vivamente consigliato l'uso personale del dispositivo per mantenere continuamente monitorati il grado di protezione e di efficienza.

D) Questo dispositivo può essere usato in abbinate a DPI conformi alla Direttiva 89/686/CEE quando compatibile con le relative informazioni del fabbricante.

E) La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutare attentamente l'altezza libera presente sotto l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, l'allungamento della corda/fune, l'allungamento di un eventuale assorbitore/dissipatore di energia, la statura dell'utilizzatore e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es., il terreno, lo sfregamento, le abrasioni, ecc.).

F) La resistenza minima dei punti di ancoraggio, realizzati sia su elementi naturali (rocce, vegetali, ecc.) è possibile solo in modo empirico, per cui deve essere effettuata da persona esperta e competente, mentre per quelli realizzati su elementi artificiali (metalli, calcestruzzo, ecc.) è possibile in modo scientifico, pertanto deve essere effettuata da persona qualificata.

G) E' assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo.

H) Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole, in particolare per i dispositivi tessili e plastici. A temperature basse e in presenza di umidità può formarsi del ghiaccio che, sui dispositivi tessili, può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione.

I) Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni del fabbricante. Per i dispositivi venduti in paesi diversi dalla destinazione di origine, il rivenditore ha l'obbligo di verificare e di fornire la traduzione di queste informazioni.

J) Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. I dispositivi di protezione individuale sono certificati dall'organismo accreditato riportato nelle istruzioni specifiche del dispositivo e, se di III categoria, sottoposti anche alla sorveglianza di produzione, in accordo con l'articolo 11/B della Direttiva 89/686/CEE, da parte dall'organismo cui numero di accreditamento è marcato sul dispositivo.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le informazioni e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del dispositivo nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori informazioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di persone competenti/experte/qualificate.

2 - LAVORI IN QUOTA

Informazioni aggiuntive per i sistemi individuali di protezione contro le cadute dall'alto.

Al fini della sicurezza contro le cadute dall'alto è essenziale:

- effettuare la valutazione dei rischi ed accertarsi che l'intero sistema, di cui questo dispositivo è solo un componente, sia affidabile e sicuro,
- predisporre un piano di soccorso per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante l'utilizzo del dispositivo,
- assicurarsi che il lavoro sia eseguito in modo da minimizzare le potenziali cadute e la loro altezza,
- verificare che:

- i punti di ancoraggio siano posizionati al di sopra dell'utilizzatore,
- che i dispositivi utilizzati siano adatti allo scopo e certificati.

Importante: in un sistema di protezione contro le cadute dall'alto è obbligatorio l'uso di un'imbracatura completa conforme alle norme vigenti.

3 - MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

La manutenzione di questo dispositivo prevede:

- il lavaggio frequente con acqua potabile tiepida (30°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente neutro. Sciacquare e, senza centrifugare, lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole,
- la lubrificazione delle parti mobili (solo per i dispositivi metallici) con olio a base di silicone. Operazione da effettuare dopo l'asciugatura del dispositivo ed evitando il contatto con le parti tessili, inoltre, se necessario:

- disinfettare, immergendo il dispositivo per un'ora in acqua tiepida con diluente, nella misura dell'1%, ipoclorito di sodio (candeggina). Sciacquare con acqua potabile, e, senza centrifugare, lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole. Evitare la sterilizzazione in autoclave dei dispositivi tessili.

Immagazzinamento: depositare i dispositivi in un luogo asciutto (umidità relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30°C) e buio, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi), lontano da spigoli taglienti, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.

4 - ISPEZIONI PERIODICHE

Raccomandiamo vivamente di effettuare i controlli pre uso e post uso, riportati nelle istruzioni specifiche del dispositivo.

Salvo disposizioni di legge più restrittive, la periodicità delle ispezioni del dispositivo è annuale e devono essere effettuate da persona competente quindi formata e autorizzata dal fabbricante. Gli esiti delle ispezioni periodiche devono essere registrate sulla scheda di controllo del dispositivo.

5 - DURATA DEL DISPOSITIVO

Leggere attentamente il punto 1C. La durata dei dispositivi metallici è teoricamente illimitata mentre per i tessili e plastici è di 10 anni dalla data di produzione a condizione che: la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto al punto 3, i gli esiti dei controlli pre-uso, post-uso e periodici siano positivi e che il dispositivo sia utilizzato correttamente non eccedendo ¼ del carico marcato.

Alienare i dispositivi che non hanno superato i controlli pre-uso, post-uso o le ispezioni periodiche.

6 - OBBLIGHI DI LEGGE

Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo dei DPI e all'appontamento dei sistemi di sicurezza, di cui i DPI sono componenti. E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

7 - GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

"LIFT", "MODULAR", "PROCAVE", "CAM-CLEAN" e "HAND FUTURA" sono bloccanti, certificati in accordo alle norme EN 567:13 e UIAA 126, che inseriti su corde tessili conformi alle norme EN 564:06 (corde accessorie) o EN 892:04 (corde dinamiche) o EN 1891:98 (corde semistatiche) di Ø compreso tra 8 e 13 mm (vedere marcatura sul pezzo), si bloccano sotto carico in una direzione rimanendo liberi di scorrere nella direzione opposta (direzione d'uso).

Il bloccante "HAND FUTURA" è anche un dispositivo di posizionamento manuale, certificato in accordo alla norma EN 12841:06 tipo B, destinato alla progressione verso l'alto sulla corda di lavoro tessile, conforme alla norma EN 1891:98 (corde semistatiche) di Ø compreso tra 12 e 12.7 mm, da utilizzare obbligatoriamente insieme ad un dispositivo anticaduta conforme alla norma EN 12841:06 tipo A o EN 353-2:02 inserito sulla corda di sicurezza (come ad es. il BACK-UP). Questi dispositivi funzionano perfettamente su corde tessili asciutte e pulite. Attenzione: Su corde sporche, umide, infangate, o ghiacciate, l'azione bloccante può ridursi grandemente fino ad annullarsi e l'attrezzo può slittare lungo la corda. Questa situazione si verifica maggiormente su corde di piccolo diametro:

per questo motivo si consiglia l'uso di una corda di almeno 10 mm. Lo speciale dente forato, che facilita l'espulsione del fango, attenua ma non annulla tale inconveniente. Attenzione: non usare assolutamente i bloccanti su funi metalliche.

Fig. 1-4 - Terminologia e materiali principali delle parti: (A) Corpo in lega di alluminio, (B) Camma dentata in acciaio, (C) Dispositivo di sicurezza della camma dentata in lega di alluminio, (D) Impugnatura ergonomica, (E) Foro superiore, (F) Foro inferiore.

элементах (скалы, растительность и пр.), возможно только эмпирически, поэтому должно выполняться опытным компетентным лицом, а оценка точек страховки на искусственных элементах (металлы, бетон и т.д.) может проводиться научным путем, поэтому должна выполняться квалифицированным лицом. Г) Категорически воспрещается вносить изменения и/или ремонтировать устройство.

Н) Не допускать воздействия на устройство источников тепла и попадания на него химических веществ. Снизить до необходимого минимума прямое воздействие солнечных лучей, особенно для устройств из текстиля и пластика.

При низких температурах при высокой влажности может образовываться лед, который на устройствах из текстиля может понизить гибкость и повысить опасность надрезов и абразивного износа.

И) Проверьте, что поставленное устройство не повреждено, находится в заводской упаковке и содержит соответствующую информацию фирмы-изготовителя. Для устройств, реализуемых в странах, отличных от страны-производителя, дилер обязан проверить и предоставить перевод этой информации.

Л) Все наши устройства индивидуальны испытываются/контролируются в соответствии с процедурами Системы качества, сертифицированной по стандарту UNI EN ISO 9001. Средства индивидуальной защиты сертифицированы аккредитованной организацией, указанной в инструкциях на устройство и, если они относятся к категории III, контролируются также на этапе производства в соответствии со статьей 11/В Директивы 89/686/EС организацией, номер аккредитации которой указан на устройстве.

Внимание: лабораторные испытания, проверки, информация и стандарты не всегда позволяют воспроизвести реальные условия, поэтому результаты, получаемые в реальных условиях применения устройства в естественной среде, могут отличаться, в т. ч. значительно. Лучшая и наиболее полная информация о применении изделия на практике под контролем компетентных/опытных/кавалифицированных лиц.

2 - ВЫСОТНЫЕ РАБОТЫ

Дополнительная информация по системам индивидуальной защиты от падения с высоты.

Для обеспечения безопасности с предупреждением падения с высоты очень важно:

- выполнять оценку рисков и проверять надежность и безопасность всей системы, в которой данное устройство является только одним из компонентов,
- разработать план спасения на случай возможных экстренных ситуаций при использовании устройства,
- проверить, что работа осуществляется с принятием мер для сведения к минимуму опасности падения с высоты падения,
- проверять, что:
- точки страховки расположены над пользователем,
- используемые устройства подходят для этой цели и сертифицированы.

Важно: в системе защиты от падений с высоты обязательно использовать полную обвязку, соответствующую действующим нормам.

3 - УХОД И ХРАНЕНИЕ

Уход за этим устройством предусматривает:

- частую промывку теплой питьевой водой (30°C) с добавлением, при необходимости, нейтрального моющего средства. Сполосните и, не отжимая в центрифуге, дайте высокнуть, не допуская прямого воздействия солнечных лучей,
- смазку подвижных частей (только для металлических устройств) маслом на силиконовой основе. Эта операция должна выполняться после высыхания устройства, не допуская попадания масла на части из текстиля,
- кроме того, при необходимости:
- продезинфицируйте, погружая устройство на час в теплую воду с содержанием 1% гипохлорита натрия (отбеливателя). Сполосните питьевой водой и, не отжимая в центрифуге, дайте высокнуть, не допуская прямого воздействия солнечных лучей. Избегать стерилизации устройств из текстиля в автоклаве.

Хранение: поместите устройства в сухое (относительная влажность 40-90%), прохладное (температура 5-30°C), темное, химически нейтральное (категорически избегать соляной/кислотной среды) место, вдали от острых кромок, коррозийных веществ и других возможных неблагоприятных воздействий.

4 - ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

Настоятельно рекомендуем выполнять проверки до и после применения, приведенные в инструкциях на конкретное устройство.

Если не существует более ограничительных законодательных положений, периодичность проверок устройства составляет раз в год и должна выполняться компетентным лицом, обученным и уполномоченным фирмой-изготовителем. Результаты периодических проверок должны регистрироваться в контрольной карте устройства.

5 - СРОК ГОДНОСТИ УСТРОЙСТВА

Внимательно прочтите пункт 1C. Срок годности металлических устройств теоретически не ограничен, а для устройств из текстиля и пластика он составляет 10 лет с даты производства при условии обеспечения ухода и хранения согласно пункту 3, при положительных результатах проверок до и после применения и при правильном применении устройства без превышения ½ указанной нагрузки.

Уничтожьте устройства, не прошедшие проверки до и после применения или периодические проверки.

6 - ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ЗАКОНОМ

Профессиональная деятельность и занятия спортом часто регулируются специальными национальными законами, которые могут устанавливать пределы и/или обязательства по использованию СИЗ и подготовке систем безопасности, частью которых являются СИЗ. Пользователь обязан знать и применять эти законы, которые в некоторых случаях могут определять пределы, отличные от приведенных в данном документе.

7 - ГАРАНТИЯ

Фирма-изготовитель обеспечивает соответствие устройства нормам, действующим на момент производства. Гарантия на дефекты ограничивается дефектами производства и сырья и не распространяется на нормальный износ, окисление, повреждения результате неправильного применения и/или применения в соревнованиях, неправильного техослуживания, перевозки, хранения и пр. Гарантия утрачивает силу немедленно – при внесении изменений и вскрытии устройства. Срок действия соответствует гарантийному сроку, установленному законом страны, в которой устройство было продано изготовителем, начиная с даты продажи. По истечении этого срока фирма-изготовитель не принимает никаких претензий.

Любой запрос ремонта или замены по гарантии должен сопровождаться документом, подтверждающим приобретение. В случае признания дефекта фирма-изготовитель обязуется отремонтировать или, по своему усмотрению, – заменить или возместить стоимость устройства. Ни при каких обстоятельствах ответственность фирмы-изготовителя не может превышать цену, указанную в счете на устройство.

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

"LIFT", "MODULAR", "PROCAVE", "CAM-CLEAN" и "HAND FUTURA" являются зажимами, сертифицированными в соответствии со стандартами EN 567-97 и UIAA 126, которые при установке на веревки из текстиля, соответствующие стандартам EN 564:06 (вспомогательные веревки) или EN 892:04 (динамические веревки) или EN 1891:98 (полустатистические веревки) диаметром от 8 до 13 мм (см. маркировку на детали), блокируются под нагрузкой в одном направлении и могут свободно перемещаться в противоположном (направлении использования).

Зажим "HAND FUTURA" является также устройством ручного позиционирования, сертифицированным по стандарту EN 12841:06, типа В и предназначен для перемещения вверх по текстильной рабочей веревке, соответствующей стандарту EN 1891:98 (полустатистические веревки) диаметром от 12 до 12,7 мм, для обязательного использования вместе со страховочным устройством, соответствующим стандарту EN 12841:06 типа А или EN 353-2:02, установленным на страховочную веревку (напр., BACK-UP).

Эти устройства прекрасно работают на сухих чистых веревках из текстиля. Внимание: на грязных, промасленных, запачканных грязью или обледеневших веревках действие блокировки может в значительной степени снизиться вплоть до проскальзывания устройства на веревке. Такая ситуация наблюдается, в основном, на веревках малого диаметра, поэтому рекомендуется использовать веревку диаметром не менее 10 мм. Специальный зуб с отверстием, облегчающим выброс грязи, уменьшает, но не устраняет эту проблему. Внимание: категорически воспрещается использовать эти зажимы на металлических трассах.

Рис. 1-4 - Обозначения и основные материалы: (A) Корпус из алюминиевого сплава, (B) Зубчатый купачок из стали, (C) Предохранительное устройство зубчатого купачка из алюминиевого сплава, (D) Эргономичная рука, (E) Верхнее отверстие, (F) Нижнее отверстие.

Рис. 1 "LIFT" правые и левые зажимы с ручкой, используемые, преимущественно, для перемещения по текстильным веревкам, Рис. 2 - "MODULAR" правые и левые зажимы без ручки, используемые, преимущественно, для самостраховки на текстильных веревках, Рис. 3 - "PROCAVE": правые и левые зажимы с двойной ручкой, специально предназначенный для использования двумя руками (перемещение спелеологического типа), Рис. 4 - "CAM-CLEAN": грудной зажим, устанавливаемый между нижней и грудной связкой, особенно используемый в спелеологии в сопряжении с зажимом "PROCAVE", HAND FUTURA или LIFT.

Рис. 5 - "HAND FUTURA": правые и левые зажимы новой концепции с ручкой, расположенной спереди относительно веревки, очень малых размеров для работ на тросях и в спелеологии. В этом случае рекомендуется использовать с дополнительным ножным зажимом "FOOT FUTURA".

8.1 - Позиционирование

Рис. 6 - Правильное положение зажимов на веревке:

- поверните зажимы в открытом положении зуб, приводя предохранительное устройство

наружу зажима;

- установите зажим на веревку, проверяя указанное на устройстве направление использования.

с) разблокируйте зуб, нажимая его в направлении веревки,
д) проверьте, что предохранительное устройство установлено внутри зажима и что оно не допускает полного открытия зуба.
В условиях полнейшей безопасности перед использованием зажима проверьте, что он перемещается в направлении использования (вверх) и блокируется в обратном направлении (вниз).

8.2 - Перемещение:
Пример правильного перемещения: нагруженный зажим должен быть параллелен веревке (рис. 7A). Если этого не происходит, введите карабин в верхнее отверстие (рис. 7B) или введите веревку в карабин, подсоединяющий зажим к обвязке (рис. 7C).
Рис. 8 - Примеры неправильного опасного перемещения: зажим может скользнуть вниз.
Рис. 9 - Пример правильного горизонтального перемещения (переключения).
Рис. 10 - Пример неправильного горизонтального перемещения.

Рис. 11 - Ноух зажим "FOOT FUTURA" при использовании вместе с грудным зажимом и ручкой способствует сокращению тела пользователя вертикального положения, облегчая подъем.

Внимание: "FOOT FUTURA" не является средством индивидуальной защиты (СИЗ) и поэтому не должен использоваться самостоятельно!

Внимание, зажимы не являются страховочными устройствами:

- всегда удерживайте зажим над точкой, в которой он склеивается с обвязкой (рис.12A),

- запрещается заходить за точку деления с зажимом ниже узла! (рис. 12B)

Внимание:

- запрещается толкать зажим к узлу: разблокировка может быть очень затруднена или даже невозможна (рис. 13),

- для перемещения зажима вниз привести в действие большим пальцем

зубчатый купачок (рис. 14), не приводить в действие предохранительное устройство зуба (рис. 15): опасность случайного открытия!

- запрещается использовать грудной зажим без подсоединения верхней части обвязки или грудной

обвязки к верхнему отверстию (рис. 16).

8.3 - Порядок применения устройства позиционирования

"HAND FUTURA" на рабочей веревке

Рис. 17 - Правильное позиционирование (см. пункт 8.1).

Внимание:

- перед установкой устройства на рабочую веревку проверьте,

что:

- точки страховки рабочей веревки и страховочной веревки находятся выше пользователя и что они соответствуют стандарту EN 795:96,

- карабины оснащены устройством блокировки рычага и соответствуют стандарту EN 362:04,

- система соединения "HAND FUTURA" с обвязкой имеет длину не более 1 метра,

- кроме того, после позиционирования устройства на рабочую веревку в условиях полной безопасности проверьте:

- правильность функционирования устройства,

- отсутствие провеса на рабочей веревке между точкой страховки и пользователем и что вы подсоединенны к страховочной веревке страховочным устройством, соответствующим стандарту EN 12841:06 типа А или EN 353-2:02, введенным в страховочную веревку (как, например, BACK-UP),

Рис. 18 - Пример правильного применения: пользователь передвигается при помощи "HAND FUTURA" по рабочей веревке (1) при одновременном соединении страховочным устройством со страховочной веревкой (2).

Рис. 19 - Пример неправильного опасного применения: пользователь не соединен со страховочной веревкой (2) страховочным устройством.

9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что изделие:

- не имеет следов механических деформаций,

- не имеет следов трещин или износа, в частности, всегда держите под контролем износ в зоне перемещения веревки и отверстия, предусмотренного для зацепления карабина,

- кроме того, проверьте, что предохранительное устройство при отпускании автоматически полностью закрывается.

10 - СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Riderstrasse, 65, D-80339 Munich - Германия

11 - МАРКИРОВКА

12 - ПОДДЕРЖКА

13 - ПОДДЕРЖКА

14 - ПОДДЕРЖКА

15 - ПОДДЕРЖКА

16 - ПОДДЕРЖКА

17 - ПОДДЕРЖКА

18 - ПОДДЕРЖКА

19 - ПОДДЕРЖКА

20 - ПОДДЕРЖКА

21 - ПОДДЕРЖКА

22 - ПОДДЕРЖКА

23 - ПОДДЕРЖКА

24 - ПОДДЕРЖКА

25 - ПОДДЕРЖКА

26 - ПОДДЕРЖКА

27 - ПОДДЕРЖКА

28 - ПОДДЕРЖКА

29 - ПОДДЕРЖКА

30 - ПОДДЕРЖКА

31 - ПОДДЕРЖКА

32 - ПОДДЕРЖКА

33 - ПОДДЕРЖКА

34 - ПОДДЕРЖКА

35 - ПОДДЕРЖКА

36 - ПОДДЕРЖКА

37 - ПОДДЕРЖКА

38 - ПОДДЕРЖКА

39 - ПОДДЕРЖКА

40 - ПОДДЕРЖКА

41 - ПОДДЕРЖКА

42 - ПОДДЕРЖКА